

СОКРОВИЩЕ ТРИХОРНА

Флоренс Пэрри Хайди

Рисунки Эдварда Гори



Трихорн

Флоренс Пэрри Хайди
Сокровище Трихорна

«Самокат»

1981

Хайди Ф.

Сокровище Трихорна / Ф. Хайди — «Самокат»,
1981 — (Трихорн)

ISBN 978-5-00167-876-2

– Деньги не растут на деревьях, Трихорн, – сказал папа. Но как же он ошибался... Трихорну повезло найти сокровище там, где никому и в голову не пришло бы искать. Протяни руку и сорви. Что сложного! Но почему опять Трихорна никто не слушает? 5 причин прочитать книгу «Сокровище Трихорна»: 1) Для тех, кто слишком умен, чтобы верить в чудеса; 2) Трихорн постоянно попадает в истории. Одна страннее другой. На этот раз он нашел сокровище. Но сможет ли он им распорядиться? 3) Трихорн... Он снова один, но, как всегда, скучать ему не приходится. Ему привалило сокровище! 4) Рисунки неповторимого Эдварда Гори – художника, который создавал миры, в которых каждый хотел бы оказаться; 5) Абсурдная и трагикомичная история, где правда уживается с вымыслом, а взрослые не уживаются с детьми.

ISBN 978-5-00167-876-2

© Хайди Ф., 1981

© Самокат, 1981



Флоренс Пэрри Хайди Сокровище Трихорна

Дэвиду Фишеру Пэрри, моему брату, и его жене Джинн – с любовью



Text © 1981 Florence Parry Heide

Illustrations © 1981 Edward Gorey

An Edward Gorey ® licensed product. Published under license from The Edward Gorey Charitable Trust. All rights reserved.

© Ш. Мартынова и М. Немцов, перевод, 2025

© Издание на русском языке. ООО «Издательский дом «Самокат», 2026

* * *

Но как же он ошибался...

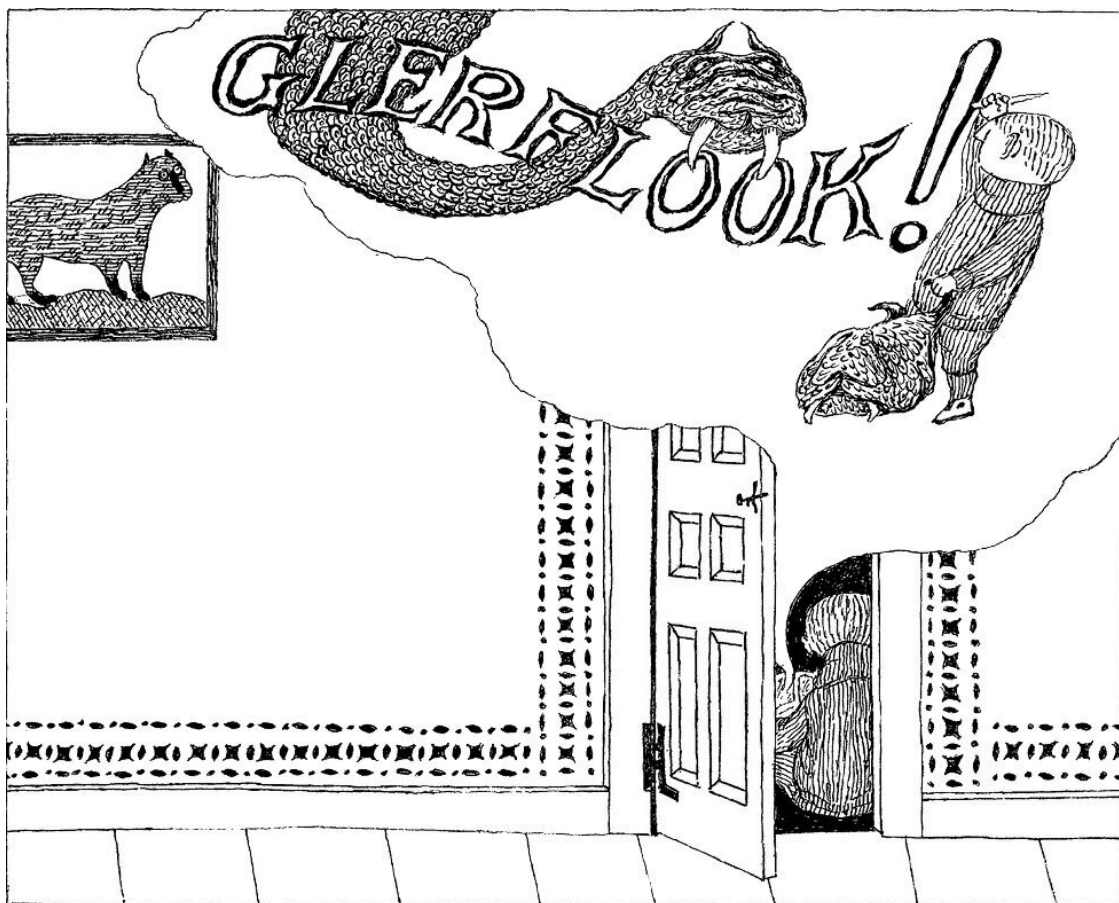
Трихорну повезло найти сокровище там, где никому и в голову не пришло бы искать. Протяни руку и сорви. Что сложного! Но почему опять Трихорна никто не слушает?

Трихорн сидел у себя в чулане на полу и читал книжку комиксов. У него было четырнадцать таких книжек, и каждую он прочёл по девятнадцать раз.

ГЛЫК! Я ОТРУБИЛ ЕМУ УЖАСНУЮ ГОЛОВУ, НО ГЛЯНЬ!
БР-Р-Р! ОН ОТРАЩИВАЕТ ЕЩЁ ОДНУ! АХ! И ОНА ГОРАЗДО
ОТВРАТИТЕЛЬНЕЕ ТОЙ, КОТОРУЮ Я ОТРУБИЛ!
ФУ! БУЭ!

Закончив читать эту книжку, Трихорн положил её в самый низ горы других комиксов. Следующей в стопке был «ВАМПИР ИЗ ГНУСНОЙ УСАДЬБЫ». Эту книжку он не читал с позавчерашнего дня.

Как только он получит карманные деньги, раздобудет себе ещё. И тогда можно будет сделать заказ на кое-что из того, что рекламируется в комиксах. У него были заполнены все купоны и подписаны все конверты, а на них уже наклеены марки. Возможно, карманные деньги ему дадут сегодня утром. Конверты Трихорн держал при себе в карманах дождевика, на всякий случай.



Трихорн надел дождевик. Но не потому, что шёл дождь, ведь дождя не было, а потому что в дождевике было очень много карманов. Так он мог держать всё необходимое при себе:

комиксы, и фонарик, и немного бечёвки и резинок, а ещё скрепки и пустые коробки, ну и всякое такое, что может понадобиться.

Папа всё ещё был дома, завтракал.

– Нам придётся быть осторожнее с тем, сколько мы тратим, Эмили, – сказал папа Трихорна. – Придётся учиться экономить – откладывать на дождливый день.

Мама Трихорна раскладывала на мебели различные куски материи.

– Ох, надеюсь, дождя не будет, – ответила она. – Я только вчера сделала себе причёску. – Она подняла какую-то материю. – Тебе нравится полосатая или в цветочек, Честер?

– Они обе выглядят очень славно, дорогая, – промолвил папа Трихорна.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.